

ANEXO E – TERMINOS Y CONDICIONES GENERALES

1. COPIA DE ACUSE DE RECIBIDO

Firmar y devolver la copia de acuse de recibido de un contrato expedido por UNICEF o comenzar trabajo bajo ese contrato, constituirá la aceptación de un contrato vinculante entre UNICEF y el Contratista.

2. FECHA DE ENTREGA

La fecha de entrega se entiende como la fecha cuando el trabajo del contrato está completo en el lugar indicado en los Términos de Entrega.

3. TÉRMINOS DE PAGO

(a) UNICEF, a menos que se indique lo contrario en el contrato, pagará la factura del contratista dentro de los 30 días después de recibirla, dicha factura solo se puede expedir cuando UNICEF acepta el trabajo especificado en el contrato.

(b) El pago de la factura referida en la cláusula anterior reflejará cualquier descuento incluido en los términos de pago, siempre y cuando el pago se realice dentro del periodo incluido en los términos de pago del contrato.

(c) No se puede aumentar los precios incluidos en el contrato, salvo por un acuerdo escrito de UNICEF.

4. LIMITACIÓN DE DESEMBOLSO

UNICEF no autorizará, ni pagará cualquier aumento en la obligación total o precio del trabajo que resulta de cambios en diseño, modificaciones o interpretaciones de la declaración del trabajo al Contratista, a menos que tales cambios han sido aprobados por parte del contratante a través de una enmienda a este contrato antes de su incorporación en el trabajo del Contratista.

5. EXENCIÓN DE IMPUESTOS

Sección 7 del Convenio de Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas estipula, entre otras cosas, que las Naciones Unidas, incluyendo sus órganos subsidiarios, están exentos de todos los impuestos directos y exentos de aranceles de aduanas relacionados con artículos importados o exportados para su uso oficial. En consecuencia, el Vendedor autoriza a UNICEF de descontar cualquier monto de la factura del Vendedor que representa tales impuestos o aranceles que el Vendedor ha cobrado a UNICEF. El pago del monto corregido de la factura constituirá el pago completo por UNICEF. En el caso de que cualquier autoridad de impuestos se niegue reconocer la exención de las Naciones Unidas de tales impuestos, el Vendedor deberá consultar con UNICEF, de forma inmediata, para determinar un procedimiento que es mutuamente aceptable.

En consecuencia, el Contratista autoriza a UNICEF de descontar de la factura del Contratista cualquier monto que representa tales impuestos, aranceles o débitos, a menos que el Contratista haya consultado con UNICEF antes del pago de éstos y en cada instancia UNICEF específicamente haya autorizado al Contratista el pago de tales impuestos, aranceles o débitos bajo protesta. En tal caso, el Contratista entregará a UNICEF evidencia escrita que han hecho o autorizado de manera apropiada el pago de tales impuestos, aranceles o débitos.

6. ESTATUS LEGAL

Se considerará que el Contratista tiene el estatus legal de un contratista independiente con respecto a UNICEF. El personal del Contratista y subcontratistas no se considerarán en cualquier caso como empleados o agentes de UNICEF.

7. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA PARA SUS EMPLEADOS

El Contratista será responsable de las competencias técnicas y profesionales de sus empleados y contratarán, para trabajar bajo este contrato, individuos confiables que se desempeñarán de manera

eficaz en la implementación del Contrato, respetarán las costumbres locales y mantendrán un alto nivel de conducta ética y moral.

8. INDEMNIZACIÓN

El Contratista indemnizará, eximirá de responsabilidad y defenderá a costa propia a UNICEF. Sus oficiales, agentes, funcionarios y empleados, de y en contra todos litigios, reclamaciones, demandas y responsabilidad de cualquier naturaleza o tipo, incluyendo sus costos y gastos, que surjan de los actos u omisiones del Contratista o sus empleados o subcontratistas en el cumplimiento de este Contrato.

9. SEGURO OBLIGATORIO A TERCEROS

(a) El Contratista proveerá y de ahí en adelante mantendrá seguros contra todos los riesgos relacionados con su propiedad y cualquier equipo usado para la ejecución de este Contrato.

(b) El Contratista proveerá y de ahí en adelante mantendrá todos los seguros de responsabilidad a terceros e indemnización de los trabajadores, o su equivalente, para sus empleados para cubrir reclamaciones en el caso de la muerte, lesiones corporales o daños a propiedad que ocurra en la ejecución de este Contrato. El Contratista afirma que el seguro de responsabilidad a terceros incluye subcontratistas.

(c) El Contratista también proveerá y de ahí en adelante mantendrá seguros de responsabilidad a terceros de una cantidad adecuada para cubrir reclamaciones de terceras partes por muerte o lesiones corporales, o pérdida o daño a propiedad, que ocurre directamente o son relacionados con la provisión de trabajo bajo este Contrato o la operación de cualquier vehículo, barco, avión u otro equipo propio o arrendado por el Contratista y sus agentes, funcionarios, empleados o subcontratistas llevando a cabo trabajo o servicios relacionados con este Contrato.

(d) Con la excepción de los seguros que indemnizan los trabajadores, las pólizas de seguro bajo este artículo:

(i) Nombrarán a UNICEF como parte asegurada adicional;

(ii) Incluirán una renuncia de subrogación de los derechos del Contratista contra UNICEF a la compañía aseguradora;

(iii) Proveerá que UNICEF reciba con treinta (30) días de anticipación la notificación por escrito de la empresa aseguradora antes de cualquier cancelación o cambio de póliza;

(iv) Cuando está pedido, el Contratista proveerá evidencia satisfactoria de los seguros requeridos bajo este artículo a UNICEF.

10. FUENTE DE INSTRUCCIONES

El Contratista no buscará ni aceptará instrucciones de cualquier autoridad externa a UNICEF relacionada con el desempeño de sus servicios bajo este Contrato. El Contratista se abstendrá de hacer cualquier acción que podrá afectar a UNICEF o la Organización de las Naciones Unidas de una manera adversa y cumplirá con sus compromisos con consideración plena de los intereses de UNICEF.

11. GRAVÁMENES / EMBARGOS JURÍDICOS

El Contratista no causará ni permitirá que cualquier gravamen u otro tipo de embargo jurídico de cualquier persona sea archivado o quede en los archivos de cualquier autoridad pública o en los archivos de UNICEF contra cualquier pago debido por cualquier trabajo hecho o materiales proporcionados para este Contrato, o debido a otra reclamación o demanda contra el Contratista.

12. TÍTULO DE PROPIEDAD DE EQUIPOS

Los títulos de propiedad de equipos y cualquier suministro que UNICEF provee quedará con UNICEF y tales equipos estarán devueltos a UNICEF a la conclusión de este Contrato o cuando el Contratista ya no los necesite. Tales equipos devueltos a UNICEF deberán estar en la misma condición que cuando el Contratista los recibió, sujeto al deterioro normal producido por el uso.

13. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL, PATENTES Y OTROS DERECHOS DE PROPIEDAD

UNICEF tendrá derecho a todos los derechos de propiedad intelectual y otros derechos de propiedad, incluyendo, pero no limitado a patentes, derechos de autor y marcas registradas, relacionados con documentos y otros materiales que tienen una relación directa con este Contrato o están recogidas como consecuencia o en el curso de la ejecución de este Contrato. A la solicitud de UNICEF, el Contratista tomará todos los pasos necesarios para contar con todos los documentos necesarios y generalmente ayudar en el aseguramiento de tales derechos de propiedad y transferirlos a UNICEF en cumplimiento con los requisitos de ley pertinentes.

14. NATURALEZA CONFIDENCIAL DE DOCUMENTOS

(a) Todos los mapas, dibujos, fotografías, mosaicos, planes, informes, recomendaciones, estimaciones, documentos y todos los otros tipos de datos recopilados o recibidos por el Contratista bajo este Contrato serán de propiedad de UNICEF, se tratarán como confidencial y solo se entregarán a oficiales autorizados de la ONU cuando termine el trabajo bajo este Contrato.

(b) El Contratista no puede comunicar información relacionada con su asociación con UNICEF en ningún momento a otra persona, gobierno o autoridad externa a UNICEF, a no ser que sea del dominio público excepto con la autorización de UNICEF; tampoco el Contratista puede usar tal información en ningún momento para su ventaja personal. Estas obligaciones no vencen a la terminación de este Contrato con UNICEF.

15. FUERZA MAYOR; OTROS CAMBIOS EN CONDICIONES

(a) En el evento de, y lo más pronto posible después de cualquier incidente que constituye fuerza mayor, el Contratista avisará y dará los detalles completos a UNICEF de tal incidente o cambio si el Contratista de este modo resulta incapaz, completamente o parcialmente, de cumplir con sus obligaciones y responsabilidades detalladas bajo este Contrato. El Contratista también notificará a UNICEF de cualquier otro cambio en las condiciones, o un suceso que interfiera o amenace a interferir con su cumplimiento del Contrato. Cuando reciba el aviso requerido bajo este Artículo, UNICEF tomará acción que, a su discreción, considera que sea adecuado o necesario bajo las circunstancias, que puede incluir la concesión de una extensión de tiempo razonable al Contratista en que pueda cumplir con sus obligaciones bajo este Contrato.

(b) Si el Contratista resulta permanentemente incapaz, completamente o parcialmente, debido a fuerza mayor de cumplir con sus obligaciones y responsabilidades bajo este Contrato, UNICEF tendrá el derecho de suspender o terminar este Contrato bajo los mismos términos y condiciones que están incluidos en Artículo 16 "Terminación", excepto que el periodo del aviso será de siete (7) días en vez de treinta (30) días.

(c) El término "fuerza mayor" referido en este Artículo significa acto de la naturaleza, guerra (que sea declarada o no), invasión, revolución, rebelión u otros actos de una naturaleza o fuerza parecida.

16. TERMINACIÓN

Si el Contratista falla en entregar cualquiera o todos los productos de entregas dentro de el/los periodo/s especificados en el Contrato, o falla en cumplir uno de los términos, condiciones u obligaciones del contrato, o si el Contratista se declara en bancarrota, es liquidado o se vuelve insolvente, o si el Contratista hace una asignación para el beneficio de sus acreedores, o si asignan un síndico debido a la insolvencia del Contratista, UNICEF puede sin perjuicio de cualquier otro derecho o reparación que ya tendrá bajo estas condiciones, terminar el Contrato, inmediatamente, completamente o parcialmente, a los treinta (30) días de recibida la notificación del Contratista.

UNICEF reserva el derecho de terminar este Contrato sin causa en cualquier momento a los treinta (30) días de recibida la notificación por escrito al Contratista, y en tal caso UNICEF reembolsará al Contratista todos los costos razonables incurridos por el Contratista antes de recibir el aviso de terminación.

En el caso de cualquier terminación, UNICEF no deberá ningún pago al Contratista con la excepción de trabajo hecho y servicios proporcionados de forma satisfactoria según los términos y condiciones de este Contrato.

Una vez que recibe el aviso de terminación, el Contratista no tendrá derecho a ninguna reclamación para pagos adicionales, pero permanecerá responsable de cualquier pérdida o daño razonable que UNICEF podrá sufrir debido al incumplimiento por parte del Contratista. El Contratista no será responsable para cualquier pérdida o daño si el fallo de cumplir con el Contrato surge de una situación de fuerza mayor.

Una vez que este Contrato se termine, UNICEF puede obligar al Contratista a entregar cualquier trabajo terminado que no haya sido entregado ni se ha aceptado antes de tal terminación y cualquier material u obra en progreso relacionado específicamente con este Contrato. Sujeto a la deducción de cualquier reclamación UNICEF que surja de este Contrato o terminación, UNICEF pagará el valor de todo el trabajo terminado que se entregue y sea aceptado por UNICEF.

El comienzo del procedimiento de arbitraje, de acuerdo con Artículo 22 "Resolución de disputas" no significará una presunta terminación del Contrato.

17. SUBCONTRATACIÓN

En el caso de que el Contratista requiera los servicios de subcontratistas, el Contratista obtendrá la aprobación y autorización escrita previa de UNICEF para todos los subcontratistas. La aprobación de UNICEF de un subcontratista no eximirá al Contratista de ninguna de sus obligaciones bajo este Contrato. Los términos de cualquier subcontrato serán sujetos y conformes con las provisiones de este Contrato.

18. CESIÓN E INSOLVENCIA

(a) El Contratista no cederá, transferirá, prometerá o hará otras divisiones en cualquier parte del Contrato, excepto después de conseguir el permiso escrito de UNICEF, de los derechos u obligaciones del Contratista bajo los términos del Contrato.

(b) Si el Contratista se vuelve insolvente o el control del Contratista cambia debido a insolvencia, UNICEF puede, sin perjuicio a cualquier otro derecho o reparación, terminar el Contrato a través de dar un aviso escrito de terminación al Contratista.

19. USO DE LOS NOMBRES Y EMBLEMAS DE LA ONU Y UNICEF

El Contratista no usará el nombre, emblema o sello oficial de la Organización de las Naciones Unidas o UNICEF o cualquier abreviatura de estos nombres para cualquier propósito.

20. OFICIALES NO RECIBIRÁN BENEFICIOS

El Contratista garantiza que ningún oficial de UNICEF o la ONU ha recibido o le han ofrecido ningún beneficio directo o indirecto por el Contratista que surge de este Contrato o la premiación del mismo. El Contratista está de acuerdo que la violación de esta provisión es una violación de un término esencial del Contrato.

21. PROHIBICIÓN DE PUBLICIDAD

El Contratista no promocionará o anunciará de otra forma que el Vendedor está proporcionando bienes o servicios a UNICEF sin el permiso específico de UNICEF.

22. RESOLUCIÓN DE DISPUTAS

Acuerdo Amigable

Las Partes utilizarán sus mejores esfuerzos para resolver cualquier disputa, controversia o reclamación de una manera amigable que surja o se relacione con este Contrato o la violación, terminación o invalidez del mismo. En tal caso las partes buscarán un acuerdo amigable a través del proceso de conciliación, la conciliación tomará lugar de acuerdo con el Reglamento de Conciliación de la CNUDMI y de ahí en adelante de acuerdo con cualquier otro procedimiento que las partes pueden acordar.

Arbitraje

Cualquier disputa, controversia, o reclamación entre las Partes que surge de este Contrato o la violación, terminación o invalidez del mismo, a menos que se llegue a un acuerdo amigable bajo los términos del párrafo anterior de este Artículo dentro de sesenta (60) días después del recibo por una

de las partes de la solicitud para llegar a un acuerdo amigable, cualquiera de las dos partes puede referir la disputa al arbitraje, de acuerdo con el Reglamento de Arbitraje del CNUDMI. El tribunal de arbitraje tendrá la autoridad de conceder indemnizaciones por daños punitivos. Adicionalmente, el tribunal del arbitraje no tendrá la autoridad de conceder interés en exceso de seis por ciento (6%) y cualquier interés concedido solo será interés de pleno dominio. Las Partes serán obligadas a cumplir con cualquier concesión de indemnización que resulte de tal procedimiento de arbitraje como la adjudicación final de cualquier disputa, controversia o reclamación.

23. PRERROGATIVAS E INMUNIDADES

Las prerrogativas e inmunidades de la ONU, incluyendo sus órganos subsidiarios, no se renuncian.

24. TRABAJO INFANTIL

UNICEF plenamente se subscribe al Convenio sobre los Derechos del Niño y dirige a los proveedores potenciales al Artículo 32 del Convenio que, entre otras cosas, afirma que un niño debe ser protegido de hacer cualquier trabajo que pueda ser peligroso o interfiera con la educación del niño, o sea nocivo a la salud del niño o su desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social.

25. MINAS ANTIPERSONAL

UNICEF apoya la prohibición internacional en la fabricación de las minas antipersonal. Las minas antipersonales han matado y mutilado miles de personas, y una gran proporción de ellos son niños, niñas y mujeres.

26. AUTORIDAD DE MODIFICAR

Ninguna modificación o cambio a este Contrato, ninguna exención de sus provisiones o cualquier relación contractual adicional de cualquier tipo con el Contratista será válido y aplicable contra UNICEF a menos que exista una enmienda a este Contrato que sea firmada por el oficial autorizado de UNICEF.

27. REEMPLAZO DE PERSONAL

UNICEF reserva el derecho de solicitar al Contratista que reemplace el personal asignado si no están trabajando a un nivel que UNICEF considera satisfactorio. Después de la notificación escrita, el Contratista proporcionará las hojas de vida de candidatos adecuados dentro de los tres (3) días hábiles siguientes para su revisión y aprobación por UNICEF. El Contratista tiene que reemplazar personas que no son satisfactorias dentro de los siete (7) días hábiles siguientes a la selección de UNICEF.

Si uno o más trabajadores claves no están disponibles, por cualquier razón, para trabajo en el presente Contrato, el Contratista (i) notificará a la autoridad del proyecto al menos con catorce (14) días con antelación, y (ii) conseguirá la aprobación de la autoridad del proyecto antes de hacer cualquier sustitución de personal clave. Los trabajadores claves son los siguientes:

- (a) Personal identificado en la propuesta como individuos claves (como un mínimo, socios, gerentes, auditores) asignados para participar en el desempeño del Contrato.
- (b) Los trabajadores que tuvieron sus hojas de vida sometidas con la propuesta; y los
- (c) Individuos que UNICEF y el Contratista designan como personal clave durante sus negociaciones.

Cuando notifica la autoridad del proyecto, el Contratista debe proveer una explicación de las circunstancias que exigen el/los reemplazo/s propuestos y someter el personal de reemplazo a justificación y calificación con detalles suficientes que permiten la evaluación de su impacto en el proyecto.

La aceptación de una persona rechazada por la autoridad del proyecto no mitigará la responsabilidad del Contratista si falla en el cumplimiento de los requisitos del Contrato.